



Landesmuseen Südtirol
 Musei provinciali Alto Adige
 Museums provinciai

**Entscheidung der geschäftsführenden Direktorin des Betriebes
 Landesmuseen/ Determinazione della Direttrice reggente dell'Azienda
 Musei Provinciali**

Bozen/Bolzano – 21/12/2020

| | |
|---|--|
| <p>Genehmigung des Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung einer Ausschreibungsbekanntmachung zum Abschluss eines Vertrages für die Ausführung der Arbeiten zur Errichtung einer Tribüne auf der Vorburg des Südtiroler Landesmuseums Schloss Tirol</p> | <p>Approvazione della procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando per la stipulazione di un contratto per l'esecuzione dei lavori di installazione di una tribuna nel fortilizio antemurale presso il Museo Provinciale di Castel Tirolo</p> |
| <p>NACH EINSICHTNAHME in das Gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 sowie in das Reglement (Dekret des Staatspräsidenten Nr. 207 vom 5.10.2010) i.g.F. zur Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen und das Landesgesetz Nr. 16/2015;</p> | <p>VISTI il Decreto Legislativo n. 50/2016 nonché il relativo Regolamento (D.P.R. n. 207 d.d. 5.10.2010) e successive modifiche. riguardante l'appalto di lavori, servizi e forniture e la legge provinciale n. 16/2015;</p> |
| <p>NACH EINSICHTNAHME in Art. 26 Landesgesetz Nr. 16/2015 betreffend die Vergabe mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung;</p> | <p>VISTI il la legge provinciale n. 16/2015 art. 26, riguardanti la procedura negoziata senza previa pubblicazione;</p> |
| <p>FESTGESTELLT, dass in den letzten Jahren zu den sommerlichen Programmpunkten immer wieder Konzerte und Theateraufführungen in der Vorburg angeboten wurden, zu denen Tribünen angemietet werden mussten;</p> | <p>CONSTATATO, che negli ultimi anni il programma delle manifestazioni estive ha proposto concerti e rappresentazioni teatrali nel fortilizio antemurale per i quali è stato necessario il noleggio di tribune;</p> |
| <p>FESTGESTELLT, dass es zu den erweiterten musealen Schwerpunkten gehört, das Landesmuseum als Ort der musikalischen und darstellenden Kunst zu etablieren;</p> | <p>CONSTATATO, che uno dei punti salienti dell'attività museale sia quello di affermare il Museo provinciale come luogo atto ad ospitare arte musicale e teatrale;</p> |
| <p>DASS ES DAHER NOTWENDIG IST, eine beständige und zugleich reversible Sitzanlage für das Publikum zu schaffen;</p> | <p>RITENUTO NECESSARIO, creare una soluzione per far sedere gli spettatori, che sia durevole e reversibile al tempo stesso;</p> |
| <p>FESTGESTELLT dass der Architekt Dr. Bampi Zeno das Ausführungsprojekt ausgearbeitet und mit einem Ausschreibungsgrundbetrag von 200.000 Euro vorgelegt hat und dass es folglich auf Grund dieses Betrages möglich ist, die Vergabe gemäß Art. 26 Abs. 5 des LG Nr.16/2015 durchzuführen, das heißt ein Verhandlungsverfahren mit Einladung von</p> | <p>CONSTATATO che l'architetto Dr. Bampi Zeno ha elaborato e presentato il progetto esecutivo con un importo di 200.000 Euro e che in base all' importo a base d'asta è possibile esperire l'appalto ai sensi dell'art. 26, comma 5 della LP n.16/2015, cioè, ove esistenti, invitando almeno cinque operatori economici individuati tramite l'elenco telematico degli operatori economici messo</p> |

AZIENDA MUSEI PROVINCIALI
 Azienda Musei Provinciali
 COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE DIGITALE
 Protocollo N. 0011963/2020 del 21/12/2020
 Firmatario: ANGELIKA FLECKINGER

| | |
|---|--|
| mindestens 5 Wirtschaftsteilnehmern aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer (sofern vorhanden), das das Informationssystem des Landes Südtirol zur Verfügung stellt, ausgewählt und eingeladen werden kann, sofern vorhanden; | a disposizione dal Sistema informativo contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano; |
| FESTGESTELLT, dass die Vergabe der oben genannten Arbeiten nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich nach Preis gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit dem, Art. 95 GvD 50/2016 vereinbar, ausgewählt wird und das Angebot nach Einheitspreisen erfolgt; | CONSTATATO che l'appalto del servizio sopra citato verrà esperito con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 in quanto compatibile; per l'importo a base d'asta suddetto con presentazione di una offerta dei prezzi unitari; |
| FESTGESTELLT, dass der oben genannte Auftrag mit Zweckbindung Nr. 2212/2020 zu Lasten des Kapitels 05022.02.08537, des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2020, welcher durch das Dekret des Landesrates Nr. 26613 vom 19.12.2019 und folgende genehmigte Änderungen, wie vom Gesetz vorgesehen, genehmigt wurde, geht; | CONSTATATO che l'affidamento dell'incarico di cui sopra trova copertura finanziaria con impegno n° 2212/2020 nel capitolo 05022.02.08537 del bilancio di previsione 2020 approvato con decreto assessore n. 26613 d.d. 19/12/2019 e successive variazioni approvate come previsto dalla normativa; |
| verfügt die geschäftsführende Direktorin des Betriebes Landesmuseen: | la direttrice reggente dell'Azienda musei Provinciali dispone: |
| 1. Das oben genannte Verfahren zu genehmigen gemäß Art. 26 Abs. 5 des LG 16/2015; | 1) di approvare la suddetta procedura di appalto ai sensi LP.16/2015 art. 26, comma 5; |
| 2. Die Arbeiten nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes ausschließlich nach Preis und dem Angebot nach Einheitspreisen zuzusprechen; | 2) di aggiudicare i lavori in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo, con il metodo dell'offerta sui prezzi unitari; |
| 3. Den Vertrag elektronisch gemäß Art. 37 LG 16/2015 abzuschließen; | 3) di stipulare il contratto in modalità elettronica ai sensi dell'art. 37 LP n. 16/2015; |
| 4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass die Spesen mit Zweckbindung Nr. 2212/2020 zu Lasten des Kapitels 05022.02.08537 des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2020, welcher durch das Dekret des Landesrates Nr. 26613 vom 19.12.2019 und folgende Änderungen, wie vom Gesetz vorgesehen, genehmigt wurde, | 4) di prendere atto che le spese trovano copertura finanziaria con impegno n° 2212/2020 nel capitolo 05022.02.08537 del bilancio di previsione 2020 approvato con decreto assessore n. 26613 d.d. 19/12/2019 e successive variazioni approvate come previsto dalla normativa; |

| | |
|---|--|
| geht; | |
| 5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass eine externe technische Unterstützung der Verfahrensverantwortlichen ernannt wird, da im Stellenplan des Betriebes Landesmuseen technisches Personal fehlt. | 5) di prendere atto che verrà nominato un supporto tecnico esterno alla Responsabile unica di procedimento, per carenza in organico del personale tecnico. |

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTORIN DES BETRIEBES LANDESMUSEEN
 LA DIRETTRICE REGGENTE DELL'AZIENDA MUSEI PROVINCIALI
 Dr. Angelika Fleckinger
 (digital unterschrieben)

Eine Abschrift dieser Entscheidung wird digital unter der Sektion Transparente Verwaltung auf der Internetseite des Betriebes Landesmuseen am heutigen Datum und für 30 darauffolgende Tage, veröffentlicht. Innerhalb von 60 Tagen ab der Veröffentlichung der vorliegenden Entscheidung kann gegen dieselbe beim regionalen Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingebracht werden.

Una copia della presente determinazione è stata pubblicata digitalmente sotto la sezione amministrazione trasparente sul sito internet dell'Azienda musei Provinciali in data odierna ove rimarrà per 30 giorni consecutivi. Entro 60 giorni dalla pubblicazione della presente determinazione potrà esser presentato ricorso contro la stessa al tribunale regionale amministrativo Bolzano.